

УТВЪРЖДАВАМ:

*Замиско  
св.ст. чл. 2 от ЗЗМ*



**ВЪЗЛОЖИТЕЛ**

**Г-ЖА А. ПЕТРОВА**

**ЗАМ. НА ГЛАВНИЯ ПРОКУРОР**

**ПРИ ВАП**

## ПРОТОКОЛ

№ 2

от заседание на комисията, назначена със Заповед № 3469 от 08.08.2014 г. на г-жа А. Петрова – заместник на главния прокурор при Върховна административна прокуратура за разглеждане, оценка и класиране на получените оферти за участие в открита процедура за възлагане на обществена поръчка по реда на чл. 16, ал. 4 от Закона за обществените поръчки с предмет: „Извършване на писмени преводи на официални документи от български на чужд език и от чужд на български език, както следва: за първа, втора, трета и четвърта група езици-за нуждите на администрация на главния прокурор, Върховна касационна прокуратура, Върховна административна прокуратура, Национална следствена служба и Бюро по защита при главния прокурор; за първа и втора група езици – за преводи на официални документи, съдържащи класифицирана информация, за нуждите на Прокуратурата на Република България“.

Днес, 18.09.2014г., в 10.00 ч., в гр.София, пл. "Света Неделя" № 1, ет. 4, в изпълнение на Заповед № 3469 от 08.08.2014 г. на г-жа А. Петрова – заместник на главния прокурор при Върховна административна прокуратура, се проведе заседание на комисията в пълен състав.

**Председател:**

*М. Замиско св.ст. чл. 2 от ЗЗМ*  
М. Замиско св.ст. Беремска - прокурор в отдел „Надзор за законност“ при Върховна административна прокуратура

и

**Членове:**

*Р. Замиско св.ст. чл. 2 от ЗЗМ*  
Р. Замиско Андреев – прокурор в отдел „Международен“ при Върховна касационна прокуратура;

*Н. Замиско св.ст. чл. 2 от ЗЗМ*  
Н. Замиско Невенчин - прокурор в отдел „Административно-съдебен надзор“ при Върховна административна прокуратура;

*С. Замиско св.ст. чл. 2 от ЗЗМ*  
С. Замиско Попова – прокурор в отдел „Административно-съдебен надзор“ при Върховна административна прокуратура;

*М. Замиско св.ст. чл. 2 от ЗЗМ*  
М. Замиско Вачевски – главен експерт в отдел „Обществени поръчки“ в администрацията на главния прокурор;

М *Заличено* Райковска-Горанова – директор на дирекция  
„Административно-правна“ в администрацията на главния прокурор;  
Т *Заличено* Стоева – младши *Заличено* експерт в дирекция  
„Сигурност“ в администрацията на главния прокурор.

**Комисията продължи работата си в закрито заседание.**

**Председателят на комисията обяви дневния ред на заседанието:**

1. Разглеждане на представените документи в плик № 1, с надпис „Документи за подбор“, съдържащ се в оферти на допуснатите участници, за съответствие с критериите за подбор, поставени от Възложителя.

2. Представяне и запознаване с получените писма до главния прокурор с вх. № За-186/22.08.2014 г., № За-189/22.08.2014 г. и № За-190/28.08.2014 г. от ДКСИ.

Дневният ред бе гласуван единодушно от членовете на комисията.

ГЛАСУВАЛИ:

“ЗА” - 7 членове;

“ПРОТИВ” - няма;

“ВЪЗДЪРЖАЛИ СЕ” - няма.

По т. 1 от дневния ред комисията направи следните констатации:

#### **1. „Орхидея - 94” ЕООД**

Комисията разгледа всички представени от участника документи в плик № 1 и не констатира липса на документи и/или несъответствия с критериите за подбор или с други изисквания на Възложителя.

#### **2. „Интерланг” ЕООД**

Комисията разгледа всички представени от участника документи в плик № 1 и установи следното:

Съгласно изискванията към съдържанието на плик № 1 (т. 1., стр.21, от документацията за участие в процедурата) участникът е длъжен да представи копие от дипломи за завършено образование, декларация за владееене на език от съответната група, която може да е под формата на нотариално заверена клетвена декларация, в указаните случаи, а именно:

- Когато преводачите нямат висше филологическо образование или средно с профилирана езикова подготовка или средно образование с преподаване на съответния език, или са завършили образованието си в страна, чиито език е различен от техния матерен език, на който ще превеждат, както и за молдовски и македонски език, следва да се



30 minutos  
Corr. Ch. 2 et  
3371

30 minutos  
Corr. Ch. 2 et  
3371

30 minutos  
Corr. Ch. 2 et  
3371

30 minutos  
Corr. Ch. 2 et  
3371

Gen. 1. 2 es  
3371

Gen. 2. 2 es  
3371

Gen. 1. 1 es  
3371

Gen. 2. 2 es  
3371



- Зетинско обгн.  
- т. 2 от ЗЗКИ  
-  
-  
-

По т. 2 от дневния ред председателя на комисията запозна членовете с получените писма от ДКСИ.

След като комисията се запозна с писмените указания взе решение да предложи следното:

С оглед получените писма ДКСИ, по отношение на участниците са приложими разпоредбите за индустриална сигурност по смисъла на чл. 95 ал. 1 от ЗЗКИ. Поради законовото изискване на чл. 96 ал. 1 от ЗЗКИ, участниците - юридически лица, освен вече подадените документи за проучване на преводачите от екипа, ангажиран с изпълнението на поръчката, следва да представят и сертификат за достъп до класифицирана информация. Предвид изложеното, на основание чл. 68 ал.7 от Закона за обществените поръчки участниците да представят копия от:

1. Валидно Удостоверение за сигурност на юридическото лице за достъп до класифицирана информация до ниво „Строго секретно“, издадено от Държавна агенция „Национална сигурност“.

2. Валиден Сертификат на юридическото лице за достъп до класифицирана информация на Европейския съюз до ниво „EU Secret“, издаден от Държавната комисия по сигурността на информацията.

В случай, че юридическите лица не разполагат с издадени валидни Удостоверения за сигурност и Сертификати, следва да подадат следните документи за започване на процедура по проучване на юридическите лица по индустриална сигурност:

1. Съгласие за извършване на проучване по чл. 97 от ЗЗКИ (приложение № 22 към чл. 171, т. 2 от ППЗЗКИ);

2. Въпросник за целите на проучването по чл. 98 от ЗЗКИ (приложение № 23 към чл. 173, ал. 1 от ППЗЗКИ), ведно с посочените във въпросника изискуеми документи;

3. Нотариално заверена Декларация от управителя на фирмата на основание чл. 43, ал. 2 от ЗЗКИ във връзка с чл. 147, ал. 1, т. 1, б. „д“ от ППЗЗКИ за съгласие данни за фирмата в качеството ѝ на данъчен субект на бъдат предоставени на ДАНС. Нотариално заверената декларация следва да бъде предоставена и в копие;

4. Декларация от управителя на фирмата на основание чл. 43, ал. 2 от ЗЗКИ във връзка с чл. 62, ал. 9 от Закона за кредитните институции, за

съгласие данни за авоарите, операциите по сметките и влоговете на фирмата да бъдат предоставени на ДАНС.

Попълнените документи по индустриална сигурност се подават срещу разписка по реда на чл. 148, ал. 2 от ППЗЗКИ в посочената Регистратура за класифицирана информация **на ръка** на директора на дирекция "Сигурност", той и служител по сигурността на информацията, всеки работен ден от 8.30 до 12.30 и от 13.00 до 17.00 часа Съдебна палата, бул."Витоша" № 2 ет. 4 .

ГЛАСУВАЛИ:

"ЗА" - 7 членове;

"ПРОТИВ" - няма;

"ВЪЗДЪРЖАЛИ СЕ" - няма.

Предвид изложеното и във връзка чл. 68, ал. 9 от ЗОП, участниците следва да представят съответните липсващи документи по т. 1 и т. 2 от настоящия протокол в срок от 5 работни дни от получаването на настоящия протокол.

С оглед на гореизложеното и на основания, чл. 68, ал. 8 от Закона за обществените поръчки, комисията реши да изпрати протокола до всички участници в процедурата.

ГЛАСУВАЛИ:

"ЗА" - 7 членове;

"ПРОТИВ" - няма;

"ВЪЗДЪРЖАЛИ СЕ" - няма.

За изпълнение на решението си Комисията определя следните свои членове: Т. <sup>Зан. Собн. Сл. 2 от 3311</sup> Стоева и М. <sup>Зан. Собн. Сл. 2 от 3311</sup> Вачевски.

**Поради изчерпване на дневния ред председателят закри заседанието в 12:00 часа.**

Председател:

М. <sup>Зан. Собн. Сл. 2 от 3311</sup> Беремска .

Членове:

Р. <sup>Зан. Собн. Сл. 2 от 3311</sup> Андреев

Н. <sup>Зан. Собн. Сл. 2 от 3311</sup> Невенчик

С. <sup>Зан. Собн. Сл. 2 от 3311</sup> Попова

М. <sup>Зан. Собн. Сл. 2 от 3311</sup> Вачевски

М. <sup>Зан. Собн. Сл. 2 от 3311</sup> Райковска-Горанова

Т. <sup>Зан. Собн. Сл. 2 от 3311</sup> Стоева

С. <sup>Зан. Собн. Сл. 2 от 3311</sup>